

Miejsce  
na naklejkę

dysleksja

MJH-R2 1P-091

**PRÓBNY EGZAMIN  
MATURALNY  
Z JĘZYKA HISZPAŃSKIEGO  
POZIOM ROZSZERZONY**

**STYCZEŃ  
ROK 2009**

**CZĘŚĆ II**

**Czas pracy 70 minut**

**Instrukcja dla zdającego**

1. Sprawdź, czy arkusz egzaminacyjny zawiera 7 stron (zadania 4 – 9). Ewentualny brak zgłoś przewodniczącemu zespołu nadzorującego egzamin.
2. Część pierwsza arkusza, sprawdzająca rozumienie ze słuchu, będzie trwała około 25 minut i jest nagrana na płycie CD.
3. Pisz czytelnie. Używaj długopisu/pióra tylko z czarnym tuszem/atramentem.
4. Nie używaj korektora, a błędne zapisy wyraźnie przekreśl.
5. Na karcie odpowiedzi wpisz swoją datę urodzenia i PESEL.
6. Zaznaczając odpowiedzi w części karty przeznaczonej dla zdającego, zamaluj ■ pola do tego przeznaczone. Błędne zaznaczenie otocz kółkiem ⊙ i zaznacz właściwe.
7. Tylko odpowiedzi zaznaczone na karcie będą oceniane.

Za rozwiązanie  
wszystkich zadań  
można otrzymać  
łącznie  
**27 punktów**

*Życzymy powodzenia!*

**Wypełnia zdający przed  
rozpoczęciem pracy**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

**PESEL ZDAJĄCEGO**

|  |  |  |
|--|--|--|
|  |  |  |
|--|--|--|

**KOD  
ZDAJĄCEGO**

**ROZUMIENIE ZE SŁUCHU****Zadanie 4. (5 pkt)**

Usłyszysz dwukrotnie tekst dotyczący wysoko wykwalifikowanych pracowników hiszpańskich. Zaznacz znakiem X w odpowiedniej rubryce w tabeli, które z podanych zdań są zgodne z treścią nagrania (V – Verdadero), a które nie (F – Falso).

Za każdą poprawną odpowiedź otrzymasz 1 punkt.

|      |  | V | F |
|------|--|---|---|
| 4.1. | Los profesionales de hoy identifican su triunfo laboral con la alta posición social.                                   |   |   |
| 4.2. | Sólo el 33% de los encuestados aprecia más el sueldo que la satisfacción por el trabajo.                               |   |   |
| 4.3. | Al elegir pareja, tanto para los hombres como para las mujeres son importantes la sensibilidad y el sentido del humor. |   |   |
| 4.4. | Los profesionales españoles de hoy no despilfarran el dinero en bienes ostentosos.                                     |   |   |
| 4.5. | Los encuestados consideran que la pobreza será el problema más importante del siglo XXI.                               |   |   |

**PRZENIEŚ ROZWIĄZANIA NA KARTĘ ODPOWIEDZI!****Zadanie 5. (5 pkt)**

Wysłuchaj dwukrotnie pięciu krótkich informacji radiowych (5.1. – 5.5.), a następnie dopasuj do każdej z nich właściwy tytuł (A – G). Wpisz odpowiednie litery do tabeli.

Dwa tytuły podane zostały dodatkowo i nie pasują do żadnej informacji.

Za każdą poprawną odpowiedź otrzymasz 1 punkt.

- A. ¿ Quién nos curará ?
- B. Más viviendas
- C. Pinta dónde te duele
- D. No nos vencerán
- E. Lujo forzado
- F. Vuelve el temor
- G. En partes iguales

| 5.1. | 5.2. | 5.3. | 5.4. | 5.5. |
|------|------|------|------|------|
|      |      |      |      |      |

**PRZENIEŚ ROZWIĄZANIA NA KARTĘ ODPOWIEDZI!**

**Zadanie 6. (5 pkt)**

Wysłuchaj dwukrotnie wywiadu z Julią Navarro, a następnie wybierz zakończenia zdań

6.1. – 6.5. zgodne z treścią nagrania, zakreślając literę A, B, C lub D.

Za każdą poprawną odpowiedź otrzymasz 1 punkt.

**6.1. Julia Navarro**

- A. dejó el periodismo y pasó a ser escritora.
- B. desde que trabaja ejerce las dos profesiones.
- C. se puso a escribir novelas inesperadamente.
- D. escribe libros para huir un poco del periodismo.

**6.2. En cuanto al éxito de sus libros**

- A. le cuesta creer en que lo ha conseguido.
- B. era algo que deseaba y esperaba.
- C. ha provocado grandes cambios en su vida.
- D. le ha permitido el lujo de dejar de trabajar.

**6.3. En el futuro piensa**

- A. escribir un trabajo sobre el feminismo.
- B. lanzarse activamente a la política.
- C. concentrarse en las tertulias de la tele.
- D. seguir con lo que ha hecho hasta el momento.

**6.4. En la política**

- A. cree que una mujer estará a la cabeza de un partido.
- B. es identificada con la ideología derechista.
- C. ha observado fracasos espectaculares.
- D. nota que va desapareciendo el machismo.

**6.5. Tras las observaciones del Parlamento opina que**

- A. las tensiones entre los diputados reflejan el ambiente de la calle .
- B. el conflicto parlamentario puede contagiarse a los ciudadanos.
- C. la oposición parlamentaria hoy es mucho más fuerte que antes.
- D. el Congreso está pasando por su peor momento de conflictos.

**PRZENIEŚ ROZWIĄZANIA NA KARTĘ ODPOWIEDZI!**

## ROZUMIENIE TEKSTU CZYTANEGO I ROZPOZNAWANIE STRUKTUR LEKSYKALNO – GRAMATYCZNYCH

### Zadanie 7. (5 pkt)

Przeczytaj poniższy tekst, a następnie wybierz zakończenia zdań 7.1. – 7.5. zgodne z jego treścią, zakreślając odpowiednią literę A, B, C lub D.

Za każdą poprawną odpowiedź otrzymasz 1 punkt.

#### Hablar spanglish es devaluar el español

El spanglish, la lengua compuesta de español e inglés que salió de la calle y se introdujo en los programas de entrevistas y las campañas de publicidad, plantea un grave peligro a la cultura hispánica y al progreso de los hispanos dentro de la corriente mayoritaria norteamericana.

Aquellos que lo toleran e incluso lo promueven como una mezcla inocua no se dan cuenta de que ésta no es una relación basada en la igualdad.

El spanglish es una invasión del español por el inglés. La triste realidad es que el spanglish es básicamente la lengua de los hispanos pobres, muchos de los cuales son casi analfabetos en cualquiera de los dos idiomas. Incorporan palabras y construcciones inglesas a su habla de todos los días porque carecen del vocabulario y la educación en español para nombrar el mundo que les rodea.

Los hispanos educados tienen una motivación diferente: algunos se avergüenzan de su origen e intentan parecerse al resto usando palabras inglesas y traduciendo directamente las expresiones idiomáticas inglesas. Hacerlo, piensan, es reclamar la calidad de miembro de la corriente mayoritaria. Políticamente, sin embargo, el spanglish es una capitulación; indica marginalización, no liberación.

El spanglish trata al español como si la lengua de Cervantes, Lorca, García Márquez, Borges y Paz no tuviera una esencia y una dignidad propias. No es posible hablar de física o metafísica en spanglish, mientras que el español tiene un vocabulario más que adecuado para ambas disciplinas.

Por el predominio del inglés en campos como la tecnología, algunos términos, como "biper" por "beeper", deben ser incorporados al español. ¿Pero por qué entregarse cuando hay palabras y frases españolas perfectamente correctas? Si el spanglish hubiera de extenderse a América Latina, constituiría la última toma de poder imperialista, la imposición final de un modo de vida que es económicamente dominante pero no culturalmente superior en ningún sentido. América Latina es rica en muchos aspectos no medibles con una calculadora.

Sin embargo, me alarmo cada vez que oigo transmisiones de emisoras de televisión con base en los Estados Unidos. Los pronósticos del tiempo suenan como si fuera español, pero si uno escucha con atención, se trata de un inglés traspuesto. En un vuelo reciente a México, una azafata hispana leyó un texto que hubiera sido incomprensible para un mexicano, un español o un hispano norteamericano de una región diferente a la suya. Los avisos publicitarios de la televisión en español y de las calles de Nueva York están llenos de desaciertos. Me pregunto si los inmigrantes latinoamericanos recientes pueden siquiera entenderlos.

Supongo que mis colegas medievalistas dirán que sin la contaminación del latín por las lenguas locales no habría existido el español (o el francés o el italiano). Pero ya no estamos en la Edad Media y es ingenuo pensar que podríamos crear una nueva lengua que fuera funcional y culturalmente rica. La literatura en spanglish sólo puede aspirar a una suerte de ingenio basado en un gesto rebelde, que se agota rápidamente. Los que la practican están condenados a escribir no una literatura de minorías sino una literatura menor.

*adaptado de R. González Echeverría, www.elcastellano.org*

**7.1. Según el autor, los usuarios del spanglish**

- A. conocen bastante bien tanto el español como el inglés.
- B. representan buen nivel del español y desconocen el inglés.
- C. hablan bien el inglés pero casi desconocen el español.
- D. poseen un conocimiento muy bajo de los dos idiomas.

**7.2. Los hablantes del spanglish educados**

- A. introducen palabras inglesas para identificarse con los demás.
- B. aunque se resistan, no pueden huir de la influencia del inglés.
- C. traducen literalmente las expresiones castellanas al inglés.
- D. carecen de motivación para hablar en buen castellano.

**7.3. El autor cree que**

- A. no se puede interrumpir la invasión del español por el inglés.
- B. sólo la tecnología admite las palabras inglesas en el castellano.
- C. el español es suficientemente rico para todas las disciplinas.
- D. el spanglish, igual que el español, es una lengua culturalmente rica.

**7.4. Según el texto, el spanglish**

- A. es una lengua de todos los hispanos que viven en EE.UU.
- B. es comprensible para los hablantes del español y del inglés.
- C. tiene buenas perspectivas de desarrollo y difusión.
- D. no es capaz de crear su propia literatura a buen nivel.

**7.5. La intención del autor del texto es:**

- A. Describir.
- B. Alabar.
- C. Criticar.
- D. Informar.

***PRZENIEŚ ROZWIĄZANIA NA KARTĘ ODPOWIEDZI!***

**Zadanie 8. (4 pkt)**

Przeczytaj poniższy tekst. Uzupełnij luki 8.1. – 8.4. zdaniami z tabeli (A – E) tak, aby otrzymać spójny i logiczny tekst. Wpisz odpowiednie litery w miejsca oznaczone linią ciągłą. Jedno zdanie podane zostało dodatkowo i nie pasuje do tekstu.

Za każdą poprawną odpowiedź otrzymasz 1 punkt.

**CAMBIO CLIMÁTICO**

La temperatura media del planeta ni siquiera ha subido un grado y ya nos tiene locos a olivos, mariposas y humanos.

**8.1.** \_\_\_\_\_. Muchos de nuestros termómetros caseros ni siquiera lo detectarían. Sin embargo, ya hay muchos que le acusan de efectos terribles. Según dicen, tiene efecto dominó: cae una ficha y se mueven todas.

La revista *Global Change Biology* acaba de publicar un exhaustivo estudio según el cual España tiene ahora 23 días más de calor al año que hace tres décadas.

**8.2.** \_\_\_\_\_. Las fichas se mueven así: se adelanta el calor, esto modifica la floración de las plantas (afecta a más de 500 especies según el estudio), del mismo modo influye en las larvas de los insectos: algunos adelantan su nacimiento y los que vienen después pueden encontrarse sin comida. Consecuencia: por un lado, pérdida de especies. Por otro, plagas de los que nacieron antes de que llegaran las aves migratorias que se los comen.

**8.3.** \_\_\_\_\_. Llueve menos. Los agricultores aprecian más heladas, cambios en el período de crecimiento y maduración. ¡Uf! Pero hay algo que la especie humana siempre ha hecho muy bien, adaptarse. Los primeros cultivos de naranjos en Tarragona y los estudios para introducir vides y olivos en Inglaterra son una pequeña muestra de ello.

**8.4.** \_\_\_\_\_.

*adaptado de Gemma Cardona, QUO, 28/9/2006*

|           |  |
|-----------|--|
| <b>A.</b> | Por cada grado que aumenta la temperatura de media, la línea de nieve sube 150 metros.   |
| <b>B.</b> | También en nuestro país ha disminuido la humedad del suelo, con riesgo para los que viven con un mínimo de agua, como las encinas. |
| <b>C.</b> | ¿Beberemos buen vino inglés?!  |
| <b>D.</b> | La primavera se ha adelantado dos semanas, y el otoño tarda en llegar nueve días más.  |
| <b>E.</b> | Hablamos de un ascenso de entre 0,3 y 0,6 grados durante el siglo XX.  |

**PRZENIEŚ ROZWIĄZANIA NA KARTĘ ODPOWIEDZI!**

### Zadanie 9. (3 pkt)

Przeczytaj poniższy tekst, a następnie uzupełnij każdą z luk (9.1. – 9.6.) jedną z podanych niżej form, wpisując literę A, B, C lub D w miejsce oznaczone linią ciągłą. Za każdą poprawną odpowiedź otrzymasz 0,5 punktu.

## EL RESTAURANTE MÁS ANTIGUO DEL MUNDO

“Cenamos en Botín, uno de los mejores restaurantes del mundo. Tomamos cochinito asado y rioja”. Ernest Hemingway (9.1.) \_\_\_\_\_ con estas palabras la Casa Botín en su novela *The Sun Also Rises*, publicada en 1926. Eso fue hace más de setenta años, pero el restaurante ya tenía entonces casi tres siglos. Situado en pleno centro de Madrid, a pocos metros de la Plaza Mayor, abrió sus puertas (9.2.) \_\_\_\_\_ 1640 en un local distinto del mismo barrio, pero se estableció definitivamente en su actual ubicación, en la calle de Cuchilleros, en el año 1725. Ésta es la fecha que le reconoce el libro Guinness de los Récords, que lo (9.3.) \_\_\_\_\_ como el restaurante más antiguo del mundo.

Todo tipo de artistas, políticos y personajes públicos han pasado por Botín. En el siglo XIX el escritor Benito Pérez Galdós nombra a Botín en su obra *Fortunata y Jacinta*, un clásico de la novela realista decimonónica. Walt Disney cenó aquí en los años 50 y dejó un dibujo que todavía se puede ver (9.4.) \_\_\_\_\_ en las paredes del restaurante. La leyenda dice que incluso Francisco de Goya trabajó un tiempo en Botín antes de dedicarse a la pintura.

Hoy Botín es un lugar obligado en las visitas a Madrid. Cada noche cenan allí turistas de todo el mundo, aunque aproximadamente la mitad de los clientes son españoles. La (9.5.) \_\_\_\_\_ de Botín es un plato muy típico de Castilla, el cochinito asado. Se cocina en un horno de leña inaugurado hace más de doscientos años, que le da un sabor único, imposible de conseguir de otra forma. Este y otros platos típicos españoles se sirven en cuatro salones antiguos decorados con vigas de madera, pinturas (9.6.) \_\_\_\_\_ óleo y utensilios de cocina de cobre, entre otros muchos objetos históricos. ¡Ya sabes dónde comer en tu próxima visita a la capital española!

*adaptado de Daniel Luna, HOY DÍA, vol.6, n°1, septiembre/octubre 2002.*

- |      |                    |                 |              |             |
|------|--------------------|-----------------|--------------|-------------|
| 9.1. | A. acordó          | B. escribió     | C. recordó   | D. vio      |
| 9.2. | A. hacia           | B. hasta        | C. a         | D. para     |
| 9.3. | A. opina           | B. prueba       | C. justifica | D. acredita |
| 9.4. | A. montado         | B. colgado      | C. instalado | D. situado  |
| 9.5. | A. especialización | B. especialidad | C. especie   | D. especial |
| 9.6. | A. con             | B. del          | C. en        | D. al       |

**PRZENIEŚ ROZWIĄZANIA NA KARTĘ ODPOWIEDZI!**